

## II

*(Atti per i quali la pubblicazione non è una condizione di applicabilità)*

## COMMISSIONE

## RACCOMANDAZIONE DELLA COMMISSIONE

del 29 luglio 1998

recante modifica della raccomandazione 98/195/CE dell'8 gennaio 1998 sull'interconnessione in un mercato liberalizzato delle telecomunicazioni (Parte 1 — Fissazione dei prezzi d'interconnessione)

*[notificata con il numero C(1998) 2234]*

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(98/511/CE)

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la direttiva 97/33/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 30 giugno 1997, sull'interconnessione nel settore delle telecomunicazioni e finalizzata a garantire il servizio universale e l'interoperabilità attraverso l'applicazione dei principi di fornitura di una rete aperta (ONP)<sup>(1)</sup>, in particolare l'articolo 7, paragrafo 5,

considerando che il punto 9 della raccomandazione 98/195/CE della Commissione<sup>(2)</sup> indica che la raccomandazione, in particolare le tariffe basate sulla migliore prassi corrente di cui al punto 4 e i dati di cui all'allegato II, verranno riesaminati dalla Commissione entro il 31 luglio 1998 e aggiornati, ove necessario;

considerando che il punto 4 e l'allegato II di detta raccomandazione devono essere aggiornati per tener conto rispettivamente delle tariffe d'interconnessione basate sulla migliore prassi corrente e dei costi d'interconnessione praticati negli Stati membri;

considerando che è stato consultato il comitato consultivo di cui all'articolo 9, paragrafo 1, della direttiva 90/387/CEE del Consiglio, del 28 giugno 1990, sull'istituzione del mercato interno per i servizi delle telecomunicazioni mediante la realizzazione della fornitura di una rete aperta di telecomunicazioni (Open Network Provision — ONP)<sup>(3)</sup>, modificata dalla direttiva 97/51/CE del Parlamento europeo e del Consiglio<sup>(4)</sup>,

RACCOMANDA QUANTO SEGUE:

*Articolo 1*

La raccomandazione 98/195/CE è così modificata:

<sup>(1)</sup> GU L 199 del 26. 7. 1997, pag. 32.

<sup>(2)</sup> GU L 73 del 12. 3. 1998, pag. 42.

<sup>(3)</sup> GU L 192 del 24. 7. 1990, pag. 1.

<sup>(4)</sup> GU L 295 del 29. 10. 1997, pag. 23.

1) È inserito il seguente punto 4a:

«4a. Sulla base dei dati di cui all'allegato II della presente raccomandazione, i seguenti prezzi calcolati secondo la migliore prassi corrente vengono raccomandati come prezzi d'interconnessione massimi a partire dal 1° gennaio 1999:

Prezzi di interconnessione corrispondenti alla migliore prassi corrente

Prezzo d'interconnessione secondo la migliore prassi corrente per la terminazione di chiamata a livello LOCALE (cioè ad una centrale locale o per quanto possibile prossima ad una centrale locale)

**tra 0,5 e 1,0 ECU/100 al minuto (nelle ore di punta)**

Prezzo d'interconnessione secondo la migliore prassi corrente per l'interconnessione TRANSITO SEMPLICE (*livello metropolitano*)

**tra 0,8 e 1,6 ECU/100 al minuto (nelle ore di punta)**

Prezzo d'interconnessione secondo la migliore prassi corrente per l'interconnessione TRANSITO DOPPIO (*livello nazionale — oltre 200 km*)

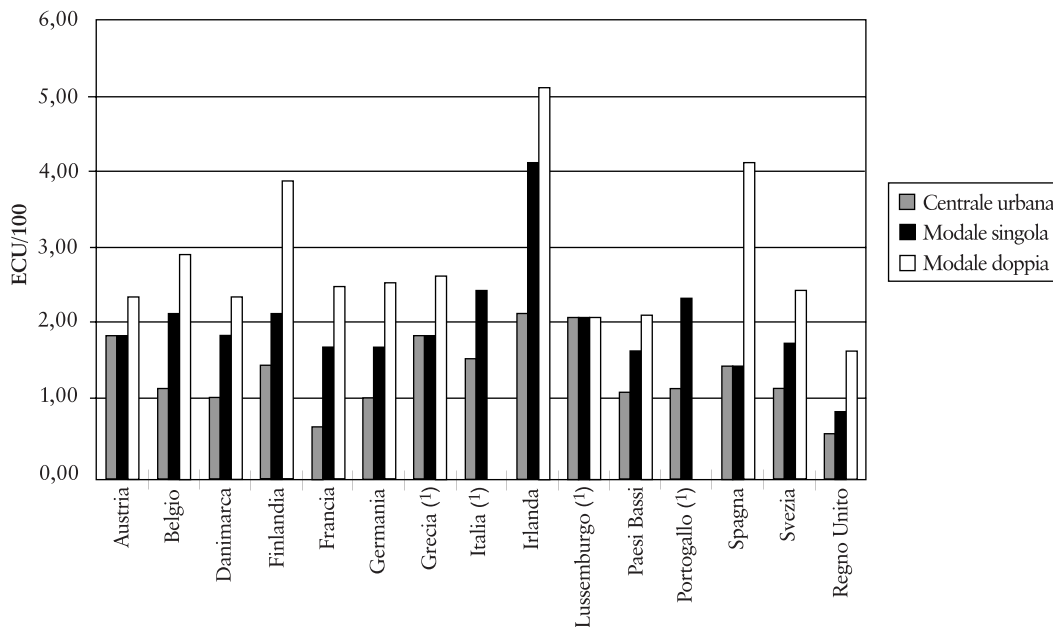
**tra 1,5 e 2,3 ECU/100 al minuto (nelle ore di punta)»**

2) Al punto 9 la data del 31 luglio 1998 è sostituita dalla data del 31 luglio 1999.

3) Nella sezione 1 dell'allegato II viene inserita la seguente figura 1a:

«Figura 1a

**Prezzi d'interconnessione per la terminazione di chiamata (maggio 1998)**



(¹) Tariffe più recenti proposte dall'operatore ma non ancora approvate dall'autorità nazionale di regolamentazione.»

4) Nella sezione 3 dell'allegato II viene aggiunta la tabella allegata alla presente decisione.

*Articolo 2*

Gli Stati membri sono destinatari della presente raccomandazione.

Fatto a Bruxelles, il 29 luglio 1998.

*Per la Commissione*  
Martin BANGEMANN  
*Membro della Commissione*

---

## ALLEGATO

## «Tabella 1a

## Dati dettagliati sui costi negli Stati membri (maggio 1998)

Stato membro	Prezzi d'interconnessione al minuto per una chiamata di 3 minuti (Valori iniziali di base in ECU/100) IVA esclusa			Cambi in ecu (maggio 1998)	Prezzi d'interconnessione in moneta locale data di applicazione dei prezzi, altre informazioni
	Urbana	Transito singolo	Transito doppio (*)		
Austria	1,80 (1)	1,80	2,37	13,9	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (ATS): — Urbana = non fornita — Regionale = 0,25/min. — Nazionale = 0,33/min.
Belgio	1,11	2,10	2,94	41	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (BEF): — Urbana = 0,14/chiamata + 0,41/min. — Regionale = 0,27/chiamata + 0,77/min. — Nazionale = 0,38/chiamata + 1,08/min.
Danimarca	0,98	1,82	2,22	7,50	Tariffe da settembre 1997 (DKK/100): — Urbana = 4/chiamata + 6/min. — Nodale singola = 8/chiamata + 11/min — Nodale doppia = 8/chiamata + 14/min.
Finlandia	1,42-1,58 (1)	1,42-1,58 (2)	2,81-3,91 (2)	6,01	Tariffe da settembre 1998 (FIM/100): — Urbana = non fornita — Metropolitana = 16,5/chiamata + 3 o 4/min. — Nazionale = metropolitana + 8,8 a 14/min.
Francia	0,70	1,71	2,52	6,63	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (FRF/100): — Urbana = 4,69/min. — Nodale singola = 11,40/min. — Nodale doppia (> 200 km) = 16,77/min.
Germania (3)	0,99	1,69-2,14	2,58	1,98	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (DEM/100): — Urbana = 1,97/min. — Regio50 = 3,36/min. — Regio200 = 4,25/min. — Nazionale = 5,14/min.
Grecia (4)	1,81 (1)	1,81	2,59	351	Tariffe per gli operatori mobili proposte nel 1998 (GRD): — metropolitana = 1,7/chiamata + 5,8/min. — nazionale = 2,4/chiamata + 8,3/min.
Italia (5)	1,51 (2)	2,47		1 958	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (ITL): — Urbana (solo dall'1. 9. 1998) = 29,6/min. — Regionale = 48,4/min. — Nazionale = non fornita

Prezzi d'interconnessione al minuto per una chiamata di 3 minuti (Valori iniziali di base in ECU/100) IVA esclusa				Cambi in ecu (maggio 1998)	Prezzi d'interconnessione in moneta locale data di applicazione dei prezzi, altre informazioni
Stato membro	Urbana	Transito singolo	Transito doppio (*)		
Irlanda	2,20	4,15	5,18	0,79	Tariffe per gli operatori mobili nel 1998 (IEP/100): — Urbana = 1,74/min. — Nodale singola = 3,28/min. — Nazionale = 4,09/min.
Lussemburgo (*)	2,01 (†)	2,01	2,01	41	Tariffe proposte dall'1. 7. 1998 (LUF): — tutti i livelli: 0,825/min.
Paesi Bassi (‡)	1,17	1,60	2,06	2,23	Tariffe fissate dall'OPTA (NLG/100): — Locale = 1,5/chiamata + 2,1/min. — Metropolitana = 2,3/chiamata + 2,8/min. — Nazionale = 3/chiamata + 3,6/min.
Portogallo (‡) (¶)	1,20	2,37	18	203	Tariffe per gli operatori mobili dal 1997 (PTE): — Locale = 2,43/min. — Metropolitana = 4,86/min. — Nazionale = 36,4/min.
Regno Unito	0,61	0,87	1,69	0,68	Tariffe a maggio 1998 (GBP/100): — Urbana = 0,4117/min. — Nodale singola = 0,5928/min. — Nodale doppia (> 200 km) = 1,1518/min.
Spagna	1,49 (†)	1,49	4,17	168	Tariffe da aprile 1997 (ESP): — Urbana = non fornita — Metropolitana = 2,5/min. — Nazionale = 7/min.
Svezia	1,14	1,77	2,41	8,45	Tariffe proposte dall'1. 1. 1998 (SEK/100): — Urbana = 7/chiamata + 7,3/min. — Segmento singolo = 7/chiamata + 12,6/min. — Segmento doppio = 7/chiamata + 18/min.

Fonte: ONR e Commissione.

Note:

- (†) In Austria, Finlandia, Grecia, Lussemburgo e Spagna la tariffa minima d'interconnessione copre l'interconnessione alla centrale urbana o nodale. Tariffa "urbana" e "transito singolo" sono quindi la stessa cosa.
- (‡) In Finlandia esistono due tariffe per il transito singolo, a seconda del numero di area di teledistrict; per il transito doppio la tariffa varia in base al traffico instradato.
- (§) In Italia le tariffe urbane sono disponibili solo dal 1° settembre 1998.
- (¶) La tariffa "transito doppio" si riferisce a chiamate su distanze inferiori ai 200 km.
- (\*) Le quattro zone tariffarie definite in base alla distanza non corrispondono in modo univoco alle tre fasce della tabella, definite in base a parametri tecnici.
- (†) Nei Paesi Bassi le tariffe di interconnessione per il transito semplice e per quello doppio sono state fissate dall'ONR nel quadro della risoluzione di una controversia. Essendo stato presentato ricorso contro tale decisione, risultano attualmente applicate al transito singolo e doppio tariffe diverse da quelle indicate in tabella (dal 1° marzo: 1,82 ECU/cent al minuto in transito semplice e 2,33 ECU/cent al minuto in transito doppio).
- (‡) In Portogallo le tariffe d'interconnessione indicate sono quelle applicate da Portugal Telecom agli operatori mobili e possono essere legate al livello di tariffe al dettaglio da questi adottate. L'ICP (autorità di regolamentazione) sta riesaminando la situazione.
- (¶) Tariffe più recenti proposte dall'operatore ma non ancora approvate dall'autorità di regolamentazione nazionale.▶